

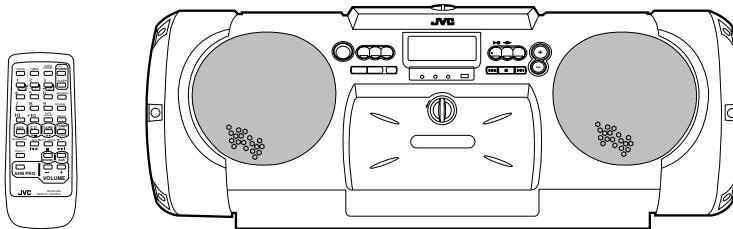
# JVC



## CD PORTABLE SYSTEM

PŘENOSNÝ SYSTÉMS CD PŘEHRÁVAČEM  
PRZENOŚNY ODTWARZACZ PŁYT KOMPAKTOWYCH  
HORDOZHATÓ CD RENDSZER

# RV-B55 GY/BU/LTD

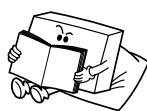


**COMPACT**  
**DISC**  
DIGITAL AUDIO

**INSTRUCTIONS**  
NÁVOD K OBSLUZE  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
HASZNÁLATI

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

## CONTENTS



Features .....	1
Handling precautions .....	1
Shoulder strap attachment/detachment .....	2
Connections .....	3
Power supply .....	3
Names of parts and their functions .....	5
Remote control unit .....	7
Switching the power on/off .....	8
Volume, sound mode and other controls .....	9
Handling CDs.....	10
Playing CDs .....	11
Handling cassette tapes .....	13
Cassette playback .....	14
Using with another audio unit.....	14
Radio reception .....	15
Recording .....	17
Clock adjustment .....	19
Timer operations .....	20
Maintenance .....	23
Troubleshooting .....	24
Specifications .....	24

Děkujeme vám, že jste zakoupili jeden z našich výrobků JVC. Než začnete tento systém používat, pečlivě a důkladně si laskavě přečtěte tento návod k obsluze, abyste dosáhli optimálního výkonu a delší životnosti vašeho systému.

## OBSAH

Charakteristiky .....	1
Opatření při manipulaci .....	1
Připnutí/Odepnutí ramenního popruhu .....	2
Zapojení .....	3
Zdroj napájení .....	3
Názvy dílů a jejich funkce .....	5
Dálkový ovladač .....	7
Zapínání/vypínání .....	8
Hlasitost, zvukový režim a další ovládací prvky .....	9
Manipulace s CD .....	10
Přehrávání CD .....	11
Manipulace s kazetovými magnetofonovými pásky .....	13
Přehrávání kazet .....	14
Použití dalšího zvukového zařízení .....	14
Rádiový příjem .....	15
Nahrávání .....	17
Nastavení hodin .....	19
Ovládání časovače .....	20
Údržba .....	23
Vyhledávání závad .....	24
Specifikace .....	24

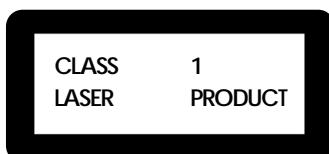
## Warnings, Cautions and Others

## IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

## REPRODUCTION OF LABELS

## 1 CLASSIFICATION LABEL, PLACED ON EXTERIOR SURFACE

## 1 KLASIFIKAČNÍ ŠTÍTEK UMÍSTĚNÝ NA VNĚJŠÍM POVRCHU



## 1.CLASS 1 LASER PRODUCT

**2.DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.

**3.CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.

## Výstrahy, upozornění a další

## DŮLEŽITÉ PRO LASEROVÉ VÝROBKY

## ŠTÍTKY

## 2 WARNING LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT

## 2 VÝSTRAŽNÝ ŠTÍTEK UMÍSTĚNÝ UVNITŘ JEDNOTKY

## RV-B55 GY/BU

**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam. (e)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er udsl. af funktion. Undgå direkte setelse for stråling. (d)

**WARNING:** Osynlig laserstråling när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**VARO:** Avattessa ja suo-jalukitus ohitetaessa olet alttiina näkymattomalle lasersäteilylle. Älä katso sateeseen. (f)

## RV-B55 LTD

**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam. (e)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er udsl. af funktion. Undgå direkte setelse for stråling. (d)

**WARNING:** Osynlig laserstråling när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**VARO:** Avattessa ja suo-jalukitus ohitetaessa olet alttiina näkymattomalle lasersäteilylle. Älä katso sateeseen. (f)

## 1.LASEROVÝ VÝROBEK TŘÍDY 1

**2.NEBEZPEČÍ:** Neviditelné laserové záření při otevření jednotky a když západka selže nebo je zničena. Vyhnete se přímému vystavení paprsku.

**3.POZOR:** Neotvírejte horní kryt. Uvnitř jednotky nejsou žádné, uživatelům opravitelné díly. Veškerý servis ponechejte kvalifikovaným servisním pracovníkům.

Dziękujemy za zakup jednego z produktów firmy JVC. Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem użytkowania zestawu w celu zapewnienia jak najlepszej jakości odbioru i długich lat eksploatacji.



## SPIS TREŚCI

Cechy charakterystyczne .....	1
Uwagi o obchodzeniu się zestawem .....	1
Zaczep paska na ramię .....	2
Podłączenia .....	3
Dopływ energii .....	3
Nazwy części i ich funkcje .....	5
Nadajnik zdalnego sterowania .....	7
Włączania/wyłączanie zasilania .....	8
Natężenie dźwięku, tryb brzmienia i inne przyciski .....	9
Obchodzenie się płytami kompaktowymi .....	10
Odtwarzanie płyt kompaktowych .....	11
Obchodzenie się taśmami kasetowymi .....	13
Odtwarzanie taśm kasetowych .....	14
Podłączenie urządzenia dodatkowego .....	14
Odbiór radia .....	15
Nagrywanie .....	17
Regulacja zegara .....	19
Obsługa timera .....	20
Konservacja .....	23
Wykrywanie i usuwanie usterek .....	24
Dane techniczne .....	24

Köszönjük, hogy ezt a JVC terméket vette. Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, mielőtt használná a készüléket, hogy optimális legyen a készülék teljesítménye és minél hosszabb az élettartama.

## TARTALOM

Jellemzők .....	1
Kezelési óvintézkedések .....	1
Vállszíj csatlakoztatása .....	2
Csatlakozások .....	3
Táplálás .....	3
Az alkatrészek neve és funkciói .....	5
Távkapcsoló .....	7
A táplálás be- és kikapcsolása .....	8
Hangerő, hangmód és más szabályozások .....	9
A CD-k kezelése .....	10
A CD-k lejátszása .....	11
A kazetták kezelése .....	13
A kazetták lejátszása .....	14
Használat más audio készülékkel .....	14
Rádióvétel .....	15
Felvétel .....	17
Az óra beállítása .....	19
Időkapcsoló műveletek .....	20
Karbantartás .....	23
Hibakeresés .....	24
Specifikációk .....	24

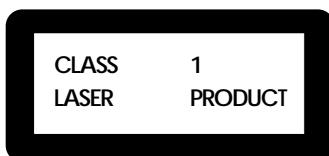
## Uwagi, ostrzeżenia i inne wskazówki

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ LASEROWYCH

## ROZMIESZCZENIE NALEPEK

## 1 ETYKIETY KLASYFIKACYJNE UMIESZCZONE NA ZEWNĘTRZNEJ CZĘŚCI OBUDOWY

## 1 OSZTÁLYOZÁSI CÍMKE A KÜLSŐ FELÜLETEN



## Figyelmeztetések, óvintézkedések, stb.

## LÉZER TERMÉKEK ESETÉN FONTOS FIGYELMEZTETÉS

## A CÍMKÉK KÉSZÍTÉSE

## 2 ETYKIETA OSTRZEGAWCZA UMIESZCZONA WEWNĘTRZ OBUDOWY REPRODUKCJA ETYKIET

## 2 FIGYELMEZTETŐ CÍMKE A KÉSZÜLKÉ BELSEJÉBEN

## RV-B55 GY/BU

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	WARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)
ADVARSEL: Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå direkte setelse for stråling. (d)	VARO: Avattessa ja suo-jalukitus ohitetaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso sateeseen. (f)

## RV-B55 LTD

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	ADVARSEL: Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå direkte setelse for stråling. (d)	WARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	VARO: Avattessa ja suo-jalukitus ohitetaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso sateeseen. (f)
--	--	--	---

## 1. ELSŐ OSZTÁLYÚ LÉZER TERMÉK

2. VESZÉLY: Láthatatlan lézer sugárzás lép fel kinyitáskor, és ha a zár meghibásodik vagy nem működik. Kerüljük a sugárnyaláb hatásának való közvetlen kitételét.

3. FIGYELMEZTETÉS: Ne nyissuk ki a fedeleket. A készülékbén nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek; minden karbantartást bízzunk szakképzett személyzetre.

## 1. URZĄDZENIE LASEROWE KLASY 1

2. NIEBEZPIECZENSTWO: Niewidzialne promieniowanie laserowe przy otwartej obudowie lub zepsutej blokadzie. Unikaj bezpośredniego działania promieniowania.

3. OSTRZEŻENIE: Nie zdejmować górnej pokrywy. Zestaw nie zawiera części zdatnych do naprawy przez użytkownika. Wszelkie reperacje prosimy pozostawić wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.

**CAUTION —  $\odot/I$  switch!**

Disconnect the mains plug to shut the power off completely. The  $\odot/I$  switch in any position does not disconnect the mains line. The power can be remote controlled.

**CAUTION**

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

**Prevention of Electric Shocks, Fire Hazards and Damage**

1. Even when the  $\odot/I$  button is set to STANDBY, a very small current will flow. To save power and for safety when not using the unit for an extended period of time, disconnect the power cord from the household AC outlet.
2. Do not handle the power cord with wet hands.
3. When unplugging from the wall outlet, always grasp and pull the plug, not the power cord.
4. Consult your nearest dealer when damage, disconnection, or contact failure affects the cord.
5. Do not bend the cord severely, or pull or twist it.
6. Do not modify the power cord in any manner.
7. To avoid accidents, do not remove screws to disassemble the unit and do not touch anything inside the unit.
8. Do not insert any metallic objects into the unit's woofer ducts, etc.
9. Unplug the power cord when there is a possibility of lightning.
10. If water gets inside the unit, unplug the power cord from the outlet and consult your dealer.
11. Do not block the unit's ventilation holes that allow heat to escape. Do not install the unit in a badly ventilated place.

 **$\odot/I$  button**

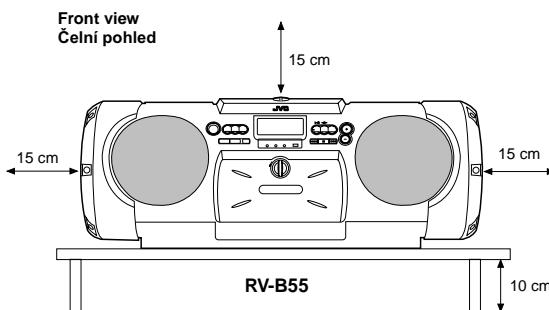
When the power cord is connected to a household AC outlet, the power indicator lights in red indicating the STANDBY mode (only when AC power is used). When the  $\odot/I$  button is pressed, the power indicator goes out and the display window lights (when using DC power, it lights for only 5 seconds).

When this unit is plugged into an AC outlet, it consumes a small current to operate the remote control and timer, or to back up the memory of the microprocessor, even when the  $\odot/I$  button is set to STANDBY.

**Caution:****Proper Ventilation**

To avoid risk of electric shock and fire, and to prevent damage, locate the apparatus as follows:

1. Front: No obstructions and open spacing.
2. Sides/Top/Back: No obstructions should be placed in the areas shown by the dimensions below.
3. Bottom: Place on a level surface. Maintain an adequate air path for ventilation by placing on a table with a height of 10 cm or more.

**POZOR — spínač  $\odot/I$  !**

Odpojením sítové zástrčky zcela uzavřete přívod elektrického proudu. Spínačem  $\odot/I$  v kterékoli poloze neodpojíte zařízení ze sítě. Napájení lze ovládat dálkově.

**POZOR**

Proto, abyste snížili riziko elektrického šoku, požáru atd.:

1. Neodstraňujte šrouby, kryty nebo skříň.
2. Nevystavujte toto zařízení dešti anebo vlhkosti.

**Předcházení elektrickému šoku, riziku požáru a poškození**

1. I když je tlačítko  $\odot/I$  nastaveno na STANDBY, zařízením protéká velmi malý proud. Proto, abyste šetřili energii a z důvodu bezpečnosti, vytáhněte sítovou šňůru ze zásuvky, pokud nebudeš jednotku delší dobu používat.
2. Se sítovou šňůrou nemanipulujte mokrýma rukama.
3. Při vytahování ze sítě vždy uchopte zástrčku ne sítovou šňůru.
4. Pokud dojde k poškození, odpojení nebo stykové poruše sítové šňůry, poraďte se s vaším nejbližším dealerem.
5. Šňůru příliš neohýbejte, netahejte a nekrutte.
6. Sítovou šňůru žádným způsobem nemodifikujte.
7. Proto, abyste se vyhnuli nehodě, neodstraňujte šrouby určené k demontáži jednotky a nedotýkejte se ničeho uvnitř jednotky.
8. Do kanálů zesilovače ke zdůraznění hloubek v jednotce nevkládejte kovové předměty.
9. Když očekáváte blízkání, vytáhněte sítovou šňůru ze sítě.
10. Pokud se do jednotky dostane voda, vytáhněte sítovou šňůru ze zásuvky a poraďte se s vaším dealerem.
11. Neblokujte větrací otvory jednotky, které umožňují únik tepla.

**Tlačítko  $\odot/I$** 

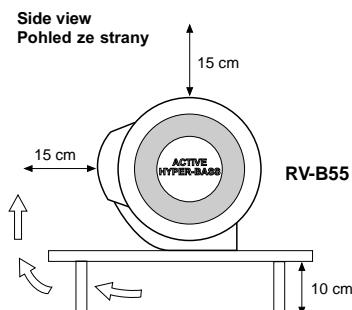
Když je sítová šňůra zapojena do zásuvky, indikátor napájení svítí červeně, čímž indikuje pohotovostní režim (STANDBY) (pouze při napájení střídavým proudem). Když tlačítko  $\odot/I$  stisknete, indikátor napájení zhasne a rozsvítí se okénko displeje (když používáte stejnosměrný proud, světlo se rozsvítí jen na 5 sekund).

Když je jednotka zapojena do střídavé zásuvky, spotřebovává malé množství proudu k provozu dálkového ovladače a časovače nebo paměti mikroprocesoru, i když je tlačítko  $\odot/I$  nastaveno na STANDBY.

**Pozor:****Rádné větrání**

Proto, abyste se vyhnuli riziku elektrického šoku a požáru a předešli poškození, umístěte zařízení následujícím způsobem:

1. Přední strana: Žádné překážky a otevřený prostor
2. Boční strany/Vrchní strana/Zadní strana: Do níže uvedených vzdáleností byste neměli umísťovat žádné překážky.
3. Spodní strana: Umístěte na rovný povrch. Umístěním na stůl o výšce 10 cm a více zachováte přiměřený příspun vzduchu k větrání.



**UWAGA — ⚡/I przycisk!**

W celu całkowatego przerwania dopływu prądu, należy wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego Systemu z gniazdką. Przycisk ⚡/I w którejkolwiek pozycji nie przerwa dopływu prądu. Dopyw prądu może być zdalnie sterowany.

**UWAGA**

Dla zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, pożaru, itp.:

1. Nie usuwać śrub, pokryw lub obudowy.
2. Chronić przed deszczem i wilgocią.

**Środki zapobiegawcze przed porażeniem prądem elektrycznym, pożarem i zniszczeniem zestawu**

1. Podczas gdy przycisk ⚡/I jest w pozycji STANDBY, pobierana jest niewielka ilość prądu. W celach oszczędnościowych i dla bezpieczeństwa, podczas dłuższych przerw w korzystaniu z zestawu, należy wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego z kontaktu prądu zmiennego.
2. Nie dotykać kabla sieciowego mokrymi rękoma.
3. Nigdy nie wyłączać dopływu prądu pociągnięciem za kabel sieciowy.
4. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń kabla sieciowego, należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży.
5. Nie zginać, ciągnąć lub wykryć kabla sieciowego.
6. W żaden sposób nie modyfikować kabla sieciowego.
7. Nie wyciągać śrub łączących poszczególne części obudowy i nie dotykać mechanizmów wewnętrz zestawu.
8. Nie wkładać metalowych obiektów do kanałów głośników niskotonowych, itp.
9. Podczas burz z piorunami wyciągnąć wtyczkę kabla sieciowego z kontaktu.
10. W przypadku dostania się wody do wnętrza zestawu, odłączyć dopływ zasilania i skontaktować się z punktem sprzedaży.
11. Nie zatykać otworów wentylacyjnych zestawu.

Nie pozostawiać zestawu w miejscach o złej wentylacji.

**Przycisk ⚡/I**

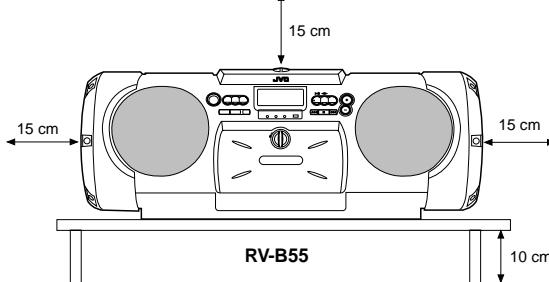
Po podłączeniu kabla sieciowego do kontaktu prądu zmiennego wskaźnik zasilania zapala się na czerwono wskazując na tryb STANDBY (tylko przy prądzie zmiennym). Przyciśnięcie przycisku ⚡/I powoduje zgaśnięcie wskaźnika i zapalenie okna wyświetlacza (przy zasilaniu prądem stałym zapala się tylko na 5 sekund).

Podczas gdy zestaw podłączony jest do źródła prądu zmiennego i jest w trybie STANDBY, przycisk ⚡/I ustawiony jest na STANDBY, pobiera on niewielką ilość energii wystarczającą do obsługi nadajnika zdalnego sterowania, timera i podtrzymywania pamięci rezerwowej mikroprocesora.

**Ostrzeżenie:****Odpowiednia wentylacja**

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub uszkodzenia, zestaw należy umieścić w następujący sposób:

1. Przód:  
Nie blokować dostępu, otwarta przestrzeń.
2. Boki/góra/dół:  
Nie blokować dostępu w poniżej podanych odległościach.
3. Spód:  
Umieścić na równej płaszczyźnie co najmniej 10cm nad poziomem podłogi, aby zapewnić odpowiednią wentylację.

**Widok z przodu**  
Előnézet**FIGYELEM — ⚡/I kapcsoló!**

Húzzuk ki a hálózati dugaszt a teljes áramtalánitas céljából. A ⚡/I kapcsoló egyik helyzetében sem kapcsolja ki a hálózati vezetéket. A táplálás távvezérléssel biztosítatható.

**FIGYELEM**

A villamos áramütés, tűz, stb. kockázatának csökkentése céljából:

1. Ne vegyük le a csavarokat, a fedeleket vagy a házat.
2. Ne tegyük ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

**A villamos áramütés, a tűz kockázatának és a károsodásnak a megelőzése**

1. Még ha a ⚡/I gomb STANDBY-ra is van állítva, egy kis mennyiségű áram még minden halad a vezetékekben. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használjuk, akkor áramtakarékkosság és a biztonság céljából húzzuk ki a tápzsínort a váltakozó áramú csatlakozó aljzatból.
2. Ne nyúljunk a tápzsínórhoz nedves kézzel.
3. Amikor kihúzzuk a zsinort a fali csatlakozó aljzatból, minden a dugót fogjuk meg és azt húzzuk, ne a zsinort.
4. Fordulunk a legközelebbi forgalmazóhoz, ha a zsinort károsodás éri, vagy rossz az érintkezés.
5. Ne hajlitsuk meg erősen a zsinort, ne húzzuk, illetve ne tekerjük meg.
6. Semmiképpen ne változtassuk meg a tápzsínort.
7. A balesetek elkerülése céljából ne vegyük ki a csavarokat a készülék szétszerelése céljából, és semmihez ne érjünk a készülék belsejében.
8. Ne tegyük fémtárgyakat a készülék hangszóró vezetékére, stb.
9. Villámcspás lehetősége esetén húzzuk ki a tápzsínort.
10. Ha víz kerül a készülékebe, húzzuk ki a tápzsínort a fali csatlakozó aljzatból és fordulunk a forgalmazóhoz.
11. Ne zárjuk el a készülék szellőző nyílásait, ahol a hő eltávozhat. Ne tegyük a készüléket rosszul szellőztethető helyre.

**A ⚡/I gomb**

Amikor a tápzsínort a váltakozó áramú csatlakozó aljzatba dugaszoljuk, a tápzsínör jelzöje vörös fénnyel ég, jelezve a STANDBY módot (csak ha váltakozó áramú táplálást alkalmazunk). Ha a ⚡/I gombot lenyomjuk, a táplálás jelzöje kialszik, és a kijelző ablak világít (egyenáram használata esetén csak öt másodpercig világít).

Ha a készüléket váltakozó áramú csatlakozó aljzatba dugaszoljuk, egy kevés áramot fogyaszt a távkapcsoló és az időkapcsoló működtetése, illetve a mikroprocesszor memóriájának fenntartása céljából, még akkor is, ha a ⚡/I gomb STANDBY-ra van állítva.

**Figyelem:****Megfelelő szellőzés**

A villamos áramütés és tűz kockázatának elkerülése és a károsodás megelőzése céljából a következők szerint helyezzük el a készüléket:

1. Elő:  
Ne legyen semmilyen akadály, nyitott legyen előtte a tér.
2. Oldala/Teteje/Hátról:  
Semmilyen akadály ne legyen az alábbi méretekkel jelölt téren.
3. Alja:  
Egyenletes felületre helyezzük. Legalább 10 cm magas asztalra tegyük a megfelelő szellőzés biztosítása céljából.

**Widok z boku**  
Oldalnézet